

РУССКИЙ ЯЗЫК НА РУБЕЖЕ ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ

Материалы
международной студенческой конференции

20 – 21 ноября 2001 г.



Иваново 2002

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО МЕТОДА В «ГРАММАТИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА» Р. КОШУТИЧА

Д. Савин, Д. Мирич

Новисадский университет, Югославия

В данной работе рассматривается социалингвистический аспект изучения русского языка как иностранного в первой университетской грамматике русского языка в Сербии, созданной известным сербским лингвистом и славистом Радованом Кошутичем (1866 - 1949), являющимся основоположником не только сербской лингвистической русистики и университетского изучения русского языка в Сербии, но и сопоставительного исследования русского и сербского языков.

Особое внимание уделяется рассмотрению того, как автор показывает функциональное, социальное, индивидуальное и территориальное расслоение русского языка, имевшее место в языке его современников под влиянием различных внеязыковых, социалингвистических процессов. Данным вопросам в лингвистике до сих пор не уделялось соответствующего внимания. Можно предположить, что причина этого в том, что *Грамматика русского языка* (Ч. 2: *Морфология*) Р. Кошутича была опубликована еще в 1914 г., а также в том, что более глубокие основы современной сопоставительной лингвистики и социалингвистики заложены относительно поздно – только в шестидесятые и семидесятые годы прошлого века.

Анализ социалингвистического аспекта в дифференциальном методе Р. Кошутича на материале его *«Грамматики»* позволяет сделать следующий вывод общего характера: большинство примеров проявления социалингвистического подхода в истолковании автором относится к социальному расслоению русского языка (социолектам), в то время как примеры истолкования остальных типов языковых расслоений встречаются гораздо реже.

Об относительно широком применении данного подхода Р. Кошутичем говорит и его социалингвистическая терминология, часто встречающаяся в случаях, когда приводятся различные примеры социолектов, как, например: «в живой речи образованных людей» («в языке образованных кругов») или «в простой речи» («в более простой речи») и т.п. В связи с этим нельзя не заметить, что этот выдающийся сербский русист внес в свою *«Грамматику»* многие понятия, которые почти 50 лет спустя станут в центре внимания новой лингвистической дисциплины – социалингвистики.

По-видимому, элементы социалингвистического аспекта в сопоставительном изучении русского языка вносились Р. Кошутичем не только для того, чтобы лучше осветить и более подробно описать его систему, но также для того, чтобы более наглядно представить его функционирование изучающим русский язык в Сербии.

Министерство образования Российской Федерации
Ивановский государственный химико-технологический университет

РУССКИЙ ЯЗЫК НА РУБЕЖЕ ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ

**Материалы
Международной студенческой конференции**

20-21 ноября 2001 г.

Иваново 2002

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО МЕТОДА В «ГРАММАТИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА» Р. КОШУТИЧА

Д. Савин, Д. Мирич

Новисадский университет, Югославия

В данной работе рассматривается социолингвистический аспект изучения русского языка как иностранного в первой университетской грамматике русского языка в Сербии, созданной известным сербским лингвистом и славистом Радованом Кошутичем (1866 - 1949), являющимся основоположником не только сербской лингвистической русистики и университетского изучения русского языка в Сербии, но и сопоставительного исследования русского и сербского языков.

Особое внимание уделяется рассмотрению того, как автор показывает функциональное, социальное, индивидуальное и территориальное расслоение русского языка, имевшее место в языке его современников под влиянием различных внеязыковых, социолингвистических процессов. Данным вопросам в лингвистике до сих пор не уделялось соответствующего внимания. Можно предположить, что причина этого в том, что *Грамматика русского языка* (Ч. 2: *Морфология*) Р. Кошутича была опубликована еще в 1914 г., а также в том, что более глубокие основы современной сопоставительной лингвистики и социолингвистики заложены относительно поздно – только в шестидесятые и семидесятые годы прошлого века.

Анализ социолингвистического аспекта в дифференциальном методе Р. Кошутича на материале его *«Грамматики»* позволяет сделать следующий вывод общего характера: большинство примеров проявления социолингвистического подхода в истолковании автором относится к социальному расслоению русского языка (социолектам), в то время как примеры истолкования остальных типов языковых расслоений встречаются гораздо реже.

Об относительно широком применении данного подхода Р. Кошутичем говорит и его социолингвистическая терминология, часто встречающаяся в случаях, когда приводятся различные примеры социолектов, как, например: «в живой речи образованных людей» («в языке образованных кругов») или «в простой речи» («в более простой речи») и т.п. В связи с этим нельзя не заметить, что этот выдающийся сербский русист внес в свою *«Грамматику»* многие понятия, которые почти 50 лет спустя станут в центре внимания новой лингвистической дисциплины – социолингвистики.

По-видимому, элементы социолингвистического аспекта в сопоставительном изучении русского языка вносились Р. Кошутичем не только для того, чтобы лучше осветить и более подробно описать его систему, но также для того, чтобы более наглядно представить его функционирование изучающим русский язык в Сербии.